

## Δεδομένα

Το 2011 **21 εκατομμύρια** τουρίστες από τη Ρωσία ταξίδεψαν στην Ευρώπη. Ο διεθνής εξερχόμενος τουρισμός από τη Ρωσία αναμένεται να αυξηθεί κατά μέσο όρο **6%** ετησίως μέχρι το 2016. Κύριοι προορισμοί στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι οι χώρες της πρώην Σοβιετικής Ένωσης και οι γείτονες χώρες (Εσθονία, Λιθουανία, Λετονία, Πολωνία, Τσεχία, Φινλανδία, όπου, ομιλείται η ρωσική γλώσσα), και η **Γαλλία, η Ιταλία, η Ισπανία και η Ελλάδα**.

## Περιεχόμενα και Στόχοι

Το έργο RETOUR, το οποίο ξεκίνησε την 1η Ιανουαρίου 2014 και θα διαρκέσει μέχρι τις 30 Ιουνίου του 2016, θέλει να **αναπτύξει, να εφαρμόσει πιλοτικά και να αξιοποιήσει ένα πρόγραμμα εκπαίδευσης της ρωσικής γλώσσας** που απευθύνεται σε εργαζομένους στους τομείς του **λιανικού εμπορίου, των εστιατορίων και των ξενοδοχείων**, και πιο συγκεκριμένα σε μαγαζάτορες, αχθοφόρους, ρεσεψιονίστ, σερβιτόρους, μπάρμαν, κλπ. Στόχος του έργου RETOUR είναι να βοηθήσει τους εκπαιδευόμενους να εξελιχθούν από το 0 στο επίπεδο A2 του Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες (CEFR).

Το εκπαιδευτικό πρόγραμμα είναι διαθέσιμο στα **γαλλικά, ιταλικά, ισπανικά, ελληνικά, αγγλικά, βουλγαρικά**.

Το εκπαιδευτικό πρόγραμμα περιλαμβάνει:

- **30 σύντομα βίντεο με συνήθεις καταστάσεις σε ξενοδοχεία, εστιατόρια και εμπορικά μαγαζιά.** Κάθε βίντεο περιλαμβάνει μια **εισαγωγή** στις γλώσσες των εταίρων που εξηγεί το πλαίσιο του διαλόγου και **εικόνες** και γραφικά στοιχεία που υποδεικνύουν τους πιο σημαντικούς **όρους** και τους **κανόνες σύνταξης**. Στο τέλος του βίντεο περιλαμβάνεται ένα τεστ κατανόησης για αυτό-αξιολόγηση.
- Έντυπα υλικά (**30 σενάρια διαλόγων, 6 ενότητες με στοιχεία γραμματικής και ασκήσεις σχετικά με τα 30 βίντεο**) προς χρήση κατά τη διδασκαλία σε τάξεις.
- **6 επιπλέον βίντεο.** Τα βίντεο εξηγούν πώς μπορεί να γίνει σχεδιασμός και παρακολούθηση ενός ατομικού προγράμματος εκπαίδευσης με στόχο την ενίσχυση της **αυτό-μάθησης** και δίνουν συμβουλές σχετικά με τη **διαπολιτισμική διάσταση** που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά την επαφή με Ρώσους τουρίστες.
- **2 οδηγοί** για τον τρόπο χρήσης των υλικών του RETOUR: ένας για τους εκπαιδευτές και ένας για τους εκπαιδευόμενους.

Επίσης θα αναπτυχθούν **προσωπικός χώρος με τη δυνατότητα καταγραφής των φωνών των εκπαιδευομένων, App για Android** και ένα **αποκλειστικό κανάλι στο YouTube**.

Το εκπαιδευτικό πρόγραμμα RETOUR απευθύνεται σε:

- **Άτομα που εργάζονται σε εστιατόρια, ξενοδοχεία και εμπορικά μαγαζιά**
- **Εκπαιδευτικούς οργανισμούς και καθηγητές δεύτερης γλώσσας** για άτομα που εργάζονται σε εστιατόρια, ξενοδοχεία και εμπορικά μαγαζιά
- **Άλλους:** Ενώσεις ιδιοκτητών εστιατορίων, ξενοδοχείων και καταστημάτων, κοινωνικούς εταίρους, σχολές ξένων γλωσσών, ερευνητές στον τομέα της εκπαίδευσης εξ αποστάσεως κλπ.

## Εταίροι

Το έργο υλοποιείται από μια ομάδα οργανισμών που δραστηριοποιείται στη διδασκαλία γλωσσών στον τομέα της **επαγγελματικής εκπαίδευσης**, των οποίων τα δίκτυα περιλαμβάνουν φορείς του **τουριστικού** κλάδου στην χώρα τους. Οι περισσότεροι από τους οργανισμούς εδρεύουν σε **Μεσογειακές χώρες** (Ιταλία, Ισπανία, Ελλάδα, Γαλλία) όπου αυξάνεται η παρουσία των Ρώσων τουριστών αλλά η γνώση ρωσικών από τα άτομα που δουλεύουν στον τουριστικό κλάδο είναι **σχεδόν ανύπαρκτη**. Η κοινοπραξία περιλαμβάνει άλλα δύο μέλη: το **Τμήμα Ξένων γλωσσών και γλωσσολογίας του Βουλγάρικου Πανεπιστημίου**, που εξειδικεύεται στη διδασκαλία της ρωσικής γλώσσας και ένα σχολείο ξένων γλωσσών στην Ιρλανδία.

Συνεργαζόμενοι εταίροι:

- **Η Ρώσικη Ένωση Ξενοδόχων (Russian Hotel Association)**  
Η RHA θα συμβάλλει στην ανάπτυξη των σεναρίων των διαλόγων στα ρωσικά και θα ελέγξει την ποιότητα των βίντεο στα ρωσικά (λεξιλόγιο και προφορά).
- **Μια εθνική ή περιφερειακή ένωση του κλάδου λιανικής, ξενοδοχείων ή / και εστίασης σε κάθε χώρα εταίρο**

## Ρόλος των συνεργαζόμενων εταίρων

Οι συνεργαζόμενες εθνικές ενώσεις:

- Θα ελέγξουν την ποιότητα και την καταλληλότητα των βίντεο και της ιστοσελίδας
- Θα καλέσουν τα μέλη τους να συμμετάσχουν στις πιλοτικές εκπαιδεύσεις
- Θα προωθήσουν το έργο στα μέλη τους
- Θα συμμετάσχουν στην ημερίδα που θα πραγματοποιηθεί στο τέλος του προγράμματος, τον Ιούνιο 2015, για τη διάδοση του (100 συμμετέχοντες)

Τα εκπαιδευτικά υλικά θα αναπτυχθούν μέχρι τον Αύγουστο 2013. Θα ακολουθήσουν οι πιλοτικές εκπαιδεύσεις, οι οποίες θα υλοποιηθούν με τρεις διαφορετικές μεθόδους:

- Αυτό-μάθηση εξ αποστάσεως (50 μαθητές)
- Μάθηση εξ αποστάσεως με την καθοδήγηση εκπαιδευτή (50 μαθητές)
- Μάθηση σε τάξη (30 μαθητές)

Οι εκπαιδεύσεις θα υλοποιηθούν από την 1<sup>η</sup> Μαΐου 2014 έως την 30<sup>η</sup> Αυγούστου 2015. Η διάρκεια των μαθημάτων εκτιμάται στις 30 διδακτικές ώρες (1 ώρα για κάθε εκπαιδευτική ενότητα).